

Índice

Expertos analizan los conocimientos tradicionales y la propiedad intelectual	2
La OMPI inaugura una librería virtual	3
La OMPI recibe con satisfacción las nuevas ratificaciones de los “Tratados Internet”	5
Visitas	
El Director General de la OMPI visita el Japón	6
Miembros del Parlamento libanés visitan la Sede de la OMPI y reciben información sobre el trabajo de la Organización	7
Cuestiones mundiales de propiedad intelectual	
Una misión exploratoria examina los conocimientos tradicionales en Bolivia	8
Cooperación para el desarrollo	
La OMPI acoge con interés el lanzamiento del programa de postgrado sobre propiedad intelectual de la Universidad Hassan II	9
Un programa intensivo destinado a los funcionarios de aduanas crea expertos en formación para once países asiáticos	10
La importancia de las cuestiones de propiedad intelectual ante los medios de comunicación mundiales	12
Gracias al aumento de la cooperación entre los Estados miembros de la OEAP se duplican las solicitudes de patente	13
El Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos celebró su tercera sesión	14
El Director General nombra al Profesor Atsain miembro de la IAC	16
El Director General de la OMPI participa en una reunión con el Presidente de los Estados Unidos de América	17
Las bibliotecas de la ONU trabajan conjuntamente para reducir los costos de la información y mejorar el acceso a escala mundial	17
¿Cuándo se inventó la goma de mascar? ¿Cómo sería nuestra vida sin invenciones?	18
Calendario de reuniones	19
Productos	20

Expertos analizan los conocimientos tradicionales y la propiedad intelectual

Los días 1 y 2 de noviembre de 1999, durante una Mesa Redonda organizada por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), conocedores de los conocimientos tradicionales y representantes de gobiernos, institutos de investigación, la industria y el mundo académico examinaron la función del sistema de propiedad intelectual en la protección de los conocimientos tradicionales. Asistieron a la reunión unos 150 participantes de todas las regiones del mundo, contribuyendo así a su éxito.

Los debates se centraron en los aspectos de propiedad intelectual de los conocimientos tradicionales y, en particular, se examinaron cuestiones como la definición, la naturaleza, el valor, la titularidad, la utilización y la protección de los conocimientos tradicionales. Hasta ahora no ha surgido una definición concertada sobre conocimientos tradicionales, pero en ellos se incluyen la medicina y la agricultura tradicionales y los conocimientos ecológicos, así como la música, las historias y poemas, la danza, el diseño y la escultura tradicionales. Después de la presentación de un panorama general de las actividades pasadas y futuras de la OMPI en materia de propiedad intelectual y conocimientos tradicionales, el grupo de expertos destacó los desafíos que plantea la utilización de los actuales sistemas de protección de la propiedad intelectual para proteger los conocimientos tradicionales.



Foto: Mercedes Martínez Dozal

El Sr. Bo Hammer Jensen, Consejero Principal de Patentes de Novo Nordisk, Copenhague (Dinamarca), Shri Sundaram Varma, Sociedad de Investigación e Iniciativas para Instituciones y Tecnologías Duraderas (SRISTI), Ahmedabad (India), el Sr. Richard Owens, Director de la División de Cuestiones Mundiales de Propiedad Intelectual de la OMPI y el Sr. Shozo Uemura, Director General Adjunto de la OMPI, tratan de la cuestión de la propiedad intelectual en la protección de los conocimientos tradicionales.

Varias organizaciones no gubernamentales (ONG) y representantes de titulares de conocimientos tradicionales destacaron la necesidad de desarrollar una protección adecuada para los conocimientos tradicionales.

Los representantes gubernamentales de Filipinas y del Perú presentaron dos casos de estudio (véase la página siguiente). Estos ejemplos llamaron la atención sobre útiles lecciones y experiencias que se han obtenido al aplicar sistemas *sui generis* de protección de los conocimientos tradicionales en el ámbito nacional. Varios Estados miembros de la OMPI expresaron sus opiniones sobre la protección de los conocimientos tradicionales y, en vista de su naturaleza

interdisciplinaria, destacaron la necesidad de coordinar las actividades en la materia con otras organizaciones internacionales.

Los participantes estuvieron de acuerdo en que la OMPI es un foro adecuado para continuar la exploración de un posible marco jurídico que combine la propiedad intelectual y las aspiraciones sociales, culturales y económicas de los titulares de conocimientos tradicionales. Dicho marco reconocería plenamente la importancia de la protección de la propiedad intelectual y la manera en que el sistema de propiedad intelectual puede contribuir a la protección de los conocimientos tradicionales.

[El programa, la lista de participantes y las ponencias de la Mesa Redonda estarán disponibles en breve en el sitio Web de la OMPI <www.wipo.int>.]

La Revista de la OMPI es una publicación mensual de la Oficina de Comunicación Mundial y de Relaciones Públicas de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). No constituye un documento oficial y las opiniones expresadas en cada artículo no son necesariamente las de la OMPI. *La Revista* se distribuye gratuitamente.

Si está interesado en recibir ejemplares, sírvase dirigirse a:

Oficial de Publicaciones
OMPI

34, chemin des Colombettes
B.P. 18

CH-1211 Ginebra 20, Suiza

Teléfono: 41 22 338 91 11

Fax: 41 22 733 54 28

Correo-e: wipo.mail@wipo.int

Para formular comentarios o preguntas, sírvase dirigirse a:

Jefe de Redacción, Revista de la OMPI
(en la dirección que figura más arriba)

© 1999 Organización Mundial de la Propiedad Intelectual
Todos los derechos reservados. Los artículos que figuran en la presente publicación pueden reproducirse con fines educativos. Sin embargo, ninguna parte puede reproducirse con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de la Oficina de Comunicación Mundial y de Relaciones Públicas de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, B.P. 18, CH-1211 Ginebra 20 (Suiza)

Los conocimientos tradicionales en Filipinas

El archipiélago filipino consta de más de 7.000 islas y está salpicado de numerosas poblaciones indígenas que han conservado sus conocimientos tradicionales, protegiéndolos y transmitiéndolos de generación en generación.

La reciente Ley de Derechos de las Poblaciones Indígenas reconoce a las poblaciones indígenas de Filipinas en calidad de grupos separados de individuos que comparten un mismo idioma, tierra natal, cultura y tradiciones que se diferencian en gran manera de las de la mayoría de los filipinos.

Entre los tipos de conocimientos tradicionales de Filipinas se incluyen:

■ **Asistencia sanitaria:** yerbas medicinales y rituales para la prevención y la curación de enfermedades;

■ **Agricultura:** los sistemas agrícolas de las poblaciones indígenas de Ifugao y Cordillera, incluida la técnica de cultivos agrícolas en bancales y el cultivo de los bosques para mantener la irrigación en cotas elevadas;

■ **Pesca:** prácticas tradicionales como la pesca *mataw*, mediante la que únicamente se recolecta



Una casa típica de estilo Ifugao en Kiangnan, Luzon (Filipinas)

pescado completamente desarrollado, y las temporadas de pescas tradicionales que permiten la recuperación de los bancos de pesca;

■ **Minería:** la relativa al oro y a otros minerales acompañada de rituales religiosos estrictos en el caso de los regalos; la extracción y tratamiento del mineral se hace de manera muy básica y respetando el medio ambiente;

■ **Artesanía:** cerámica, instrumentos de metal, carpintería, ratán, tatuajes y diseños textiles;

■ **Música, danza y literatura:** en la actualidad son más conocidos internacionalmente gracias al turismo, a programas gubernamentales y al éxito comercial de la música tradicional indígena;

■ **Arquitectura:** la arquitectura de los Ifugao se adapta al medio ambiente, a la topografía y al clima y en ella se utilizan materiales locales.

[Información procedente de “Actividades de protección de los conocimientos tradicionales: la experiencia de Filipinas”, documento presentado en la Mesa Redonda por el Sr. David Daoas, Abogado, Presidente de la Comisión Nacional de Poblaciones Indígenas, Presidencia de la República, Manila (Filipinas).]

La protección de los conocimientos tradicionales en el Perú: En busca del equilibrio entre los titulares y los usuarios

Desde 1996, el Gobierno peruano ha venido elaborando la legislación para proteger los conocimientos tradicionales. En 1996, el objetivo consistía en crear un marco jurídico que garantizara una distribución justa y equitativa, en el seno de las comunidades indígenas así como entre ellas, de los beneficios de sus conocimientos tradicionales. Durante este proceso, se hizo evidente que era fundamental la participación de las comunidades indígenas en la fase de redacción de la legislación. Con este fin, el Gobierno organizó una serie de talleres junto con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en abril y mayo, así como un seminario en colaboración con la OMPI en mayo. Estas reuniones tenían como objetivo establecer las opiniones de todos los actores interesados en alguna manera por los conocimientos tradicionales.

La información recopilada durante estas reuniones y talleres ilustró la necesidad de volver a definir los objetivos de la legislación. Resultaba evidente que un régimen demasiado proteccionista desalentaría a los usuarios de los conocimientos tradicionales y les impediría desarrollarlos, mientras que un régimen demasiado liberal marginaría a las poblaciones indígenas que se sentirían despojadas de su patrimonio. En la actualidad se está desarrollando la labor preparatoria del proyecto de legislación que tratará de encontrar el punto de equilibrio que beneficie a titulares y usuarios de conocimientos tradicionales.

[Información procedente de “La experiencia del Perú”, documento presentado en la Mesa Redonda por la Sra. Begoña Venero Aguirre, Jefa de Patentes, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima (Perú).]

La OMPI inaugura una librería virtual

En noviembre, la OMPI puso en venta sus publicaciones a través del espacio cibernético, mediante la inauguración de una librería electrónica. Al pulsar en <http://www.wipo.int/ebookshop> los clientes se ven transportados a un sitio virtual en el que pueden seleccionar y pasar pedidos de libros y publicaciones periódicas en papel y CD-ROM. Actualmente, hay aproximadamente 100 publicaciones en diversos idiomas que pueden solicitarse en la librería electrónica. Esta amplia selección incluye publicaciones en materia de propiedad industrial, derecho de autor, derechos conexos, patentes, marcas, comercio (los ADPIC), concesión de licencias/franquicias, dibujos y modelos industriales y arbitraje/mediación. También incluye varios productos de información general gratuitos que se pueden descargar directamente.

La librería electrónica de la OMPI está equipada con un sistema de carro de la compra virtual que permite al comprador enviar pedidos y pagar en línea con una tarjeta de crédito válida (American Express, MasterCard, Eurocard o Visa). Esta conexión se hace a través de un servidor seguro utilizando el protocolo de SSL (*secure socket layer*) que significa que la información se codifica al ser transmitida por



Internet. Los clientes que no deseen hacer uso de esta conexión SSL pueden enviar sus pedidos por telefax, correo electrónico o correo normal a la Sección de Comercialización y Distribución de la OMPI.

La introducción de las versiones de la librería electrónica de la OMPI en español y francés está prevista para principios del año 2000. Mientras tanto, las versiones en español y francés de las publicaciones de la OMPI pueden solicitarse utilizando el sitio de la librería electrónica en inglés.

www.wipo.int/ebookshop

La OMPI recibe con satisfacción las nuevas ratificaciones de los “Tratados Internet”

En noviembre, el Director General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), Dr. Kamil Idris, recibió con satisfacción la ratificación, por la Argentina y Eslovenia, de los dos tratados de la OMPI que establecen normas básicas para la protección del derecho de autor y los derechos conexos en Internet y en otras redes digitales, a saber, el Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor (WCT) y el Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas (WPPT). El Dr. Idris también recibió con satisfacción la ratificación por México del WPPT.

“Estas nuevas ratificaciones nos complacen muchísimo puesto que nos acercan aún más a su entrada en vigor y a la aplicación de normas internacionales destinadas a asegurar la protección de los derechos de propiedad intelectual en el espacio cibernético”, afirmó el Dr. Idris. “Estos tratados internacionales contribuirán a establecer un marco estable para la explotación del potencial de Internet, un medio global que ofrece grandes oportunidades a todos los países”, añadió.

Los “Tratados Internet” de la OMPI fueron adoptados en diciembre de 1996. En la actualidad, once países (Argentina, Belarús, Burkina Faso, El Salvador, Eslovenia, Estados Unidos de América, Hungría, Indonesia, Kirguistán, Panamá y la República de Moldova) han ratificado el WCT y diez países (Argentina, Belarús, Burkina Faso, El Salvador, Eslovenia, Estados Unidos de América, Hungría, México, Panamá y la República de Moldova) han ratificado el WPPT. Para que cada uno de estos tratados entre en vigor, 30 Estados como mínimo deberán adherirse a ellos.



Foto: Mercedes Martínez Dozal

El Sr. Alberto J. Dumont, Ministro, Representante Permanente Adjunto de la Misión Permanente de la Argentina en Ginebra, deposita los instrumentos de ratificación de la Argentina de los “Tratados Internet” ante el Director General.

La entrada en vigor marcará el inicio de una nueva era en la protección del derecho de autor y los derechos conexos en las redes digitales.

El Dr. Idris destacó la importancia de estos tratados a la luz del crecimiento sin precedentes de Internet que se ha registrado en todo el mundo. El Director General instó a los demás países a que aceleren el procedimiento de ratificación para que la entrada en vigor del WCT y del WPPT sea lo más rápida posible. Según sus palabras, “la entrada en vigor de estos tratados no sólo salvaguardará los intereses de los titulares de derecho de autor

y derechos conexos, sino que además mantendrá la integralidad del contenido que aparece en Internet”.

Los instrumentos de ratificación de la Argentina fueron depositados en poder del Director General el viernes por el Sr. Alberto J. Dumont, Ministro, Representante Permanente Adjunto de la Misión Permanente de la Argentina en Ginebra. Estuvo acompañado por la Sra. Hilda Retondo, Directora de la Dirección Nacional de Derecho de Autor, Buenos Aires, y por la Sra. Marta Gabrieloni, Consejera de la Misión Permanente de la Argentina en Ginebra.

El WCT y el WPPT, normalmente conocidos como los “Tratados Internet” de la OMPI, contienen una actualización general de los principios jurídicos sobre los que reposa la protección internacional del derecho de autor y los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas en el espacio cibernético, más concretamente en Internet. Además, aclaran la manera en que la legislación nacional debe impedir el acceso y la utilización no autorizados de obras creativas que, habida cuenta del alcance mundial de Internet, pueden teledescargarse desde cualquier parte del mundo con sólo apretar un botón.

Visitas

El Director General de la OMPI visita el Japón

El Director General de la OMPI, Dr. Kamil Idris, participó en una serie de eventos organizados por el Gobierno del Japón para conmemorar el centenario de la adhesión del Japón al Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, celebrado el 16 de noviembre.

Durante su visita a Tokio, el Dr. Idris fue recibido en audiencia por Sus Altezas Imperiales, el Príncipe y la Princesa Hitachi. Estuvieron también presentes el Sr. Takahiko Kondo, Comisionado de la Oficina Japonesa de Patentes, el Sr. Todd Dickinson, Secretario de Comercio Adjunto y Comisionado de Patentes y Marcas de los Estados Unidos de América, así como el Dr. Ingo Kober, Presidente de la Oficina Europea de Patentes. Por separado, el Director General se entrevistó con el Sr. Takashi Fukaya, Ministro de Comercio Internacional y de Industria, y con miembros de la comunidad internacional de la propiedad intelectual.

Un punto fundamental de las celebraciones de este centenario fue el simposio titulado “Los derechos de propiedad intelectual: catalizadores del crecimiento durante

el siglo XXI”, al que asistieron unos 400 participantes procedentes de círculos gubernamentales, académicos, industriales y diplomáticos. En su discurso de apertura, el Sr. Takahiko Kondo, Comisionado de la Oficina Japonesa de Patentes (JPO), recalcó la importancia de los futuros sistemas mundiales de protección y la necesidad de mejorar y armonizar las normas y operaciones de búsqueda de patentes con miras a mejorar la eficacia de estos sistemas mundiales.

En el discurso central, el Dr. Idris elogió los importantes esfuerzos y resultados logrados por la comunidad japonesa de la propiedad industrial. En el Japón se viene realizando desde hace tiempo una labor fructífera en materia de protección de la propiedad intelectual. Actualmente, Japón es parte en diez tratados administrados por la OMPI. En reconocimiento de la importancia y el valor económico de la protección internacional tanto para los países desarrollados como en desarrollo, el Japón ha hecho donaciones financieras importantes a la OMPI para sus actividades de cooperación para el desarrollo en la región de Asia y el Pacífico.

El Convenio de París se aplica a la propiedad industrial en el sentido amplio, es decir a las invenciones, marcas, dibujos y modelos industriales, nombres comerciales e indicaciones geográficas. El Convenio, concertado en 1883, es uno de los pilares del sistema internacional de la propiedad intelectual y ha establecido normas mínimas de protección para los inventores de los 156 Estados que hasta la fecha han firmado el tratado.

El Director General puso de relieve la creciente importancia de los derechos de propiedad intelectual conforme van surgiendo las economías basadas en los conocimientos y la información. Subrayó el papel vital que desempeña el sistema de la propiedad intelectual al convertir la información y los conocimientos en activos tangibles y comercialmente valiosos.

Medalla de oro de la OMPI

Durante la visita efectuada a Tokio, el Dr. Idris concedió una Medalla de Oro de la OMPI al Dr. Akira Aoki, Agente de Patentes, en reconocimiento por su valiosa contribución en la promoción de la cooperación internacional en el campo de la propiedad intelectual y la actividad inventiva e innovadora.



Miembros del Parlamento libanés visitan la Sede de la OMPI

Un grupo de miembros del Parlamento de la República Libanesa visitó la Sede de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) en Ginebra del 10 al 12 de noviembre de 1999, para mantener una serie de reuniones de información sobre el trabajo de la Organización, la importancia de la propiedad intelectual en el siglo XXI y examinar esferas de cooperación actuales y futuras entre la OMPI y el Líbano. Los parlamentarios participaron en un fructífero intercambio de opiniones con funcionarios de la OMPI respecto de los beneficios de un sistema de propiedad intelectual sólido y su función en la promoción del desarrollo económico, social y cultural.

La Delegación de miembros del Parlamento estuvo encabezada por el Sr. Elie Ferzely, Vicepresidente de la Asamblea Nacional, acompañado del Sr. Chaker Abou Sleiman, Presidente de la Comisión Parlamentaria de Administración y Justicia y los siguientes miembros de la Comisión: Sr. Camille Zaidé, Sr. Ahmad Fatfat y Sr. Yassin Jaber, antiguo Ministro de Economía y Comercio. Estuvieron acompañados de la Sra. Salwa Rahal Al-Faour, Jefa de la Oficina de Protección de la Propiedad Intelectual del Ministerio de Economía y Comercio, y el Sr. Simon Mouawad, Secretario Administrativo de la Comisión de Administración y Justicia. También participó en las reuniones el Embajador y Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas en Ginebra, Sr. Walid A. Nasr.

El grupo se reunió con varios funcionarios de la OMPI con quienes mantuvo conversaciones sobre las actividades de estableci-



El Sr. Elie Ferzely, Vicepresidente de la Asamblea Nacional del Líbano (izquierda), intercambia opiniones con el Dr. Kamil Idris, Director General de la OMPI, sobre los beneficios que aporta un sistema vigoroso de propiedad intelectual a la promoción del crecimiento económico.

Foto: Mercedes Martínez Dozal

miento de normas de la OMPI relativas al desarrollo progresivo del derecho de propiedad intelectual, el Programa de Cooperación para el Desarrollo y los servicios que la OMPI proporciona al sector privado. Los visitantes también se reunieron con el Director General de la OMPI, Dr. Kamil Idris, quien destacó la necesidad de que países como el Líbano inviertan en el establecimiento de un sistema de propiedad intelectual bien estructurado. Señaló que esto ayudaría a los países en desarrollo a garantizar esa ventaja competitiva en las economías del siglo XXI, basadas en el conocimiento.

El Dr. Idris declaró que la visita de los miembros del Parlamento brindaba a la OMPI la oportunidad de ofrecerles un panorama del trabajo de la Organización y de su importancia para los países en desarrollo. El Dr. Idris declaró que “hoy en día, nadie puede ignorar la importancia fundamental que tiene un sistema eficaz de propiedad intelectual para la promoción del desarrollo económico, social y cultural. Deseamos trabajar con todos los sectores de la sociedad -el Gobierno, el Parlamento y la sociedad civil- para garantizar que todos puedan aprovechar los beneficios del sistema”. El Director General destacó que “la protección de la propiedad intelectual no es más que una manera de lograr este objetivo, mientras que no es el objetivo en sí. El sistema de propiedad intelectual debe servir objetivos más amplios de desarrollo económico, social y cultural.”

El Líbano ha avanzado considerablemente en la promoción de su infraestructura de propiedad intelectual. En marzo de 1999, el Gobierno del Líbano adoptó la legislación que le permite fortalecer la protección del derecho de autor. Actualmente, está preparando una revisión de la Ley sobre propiedad industrial, que será sometida a aprobación el año 2000.

El Líbano se adhirió al Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial en 1924 y al Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas en 1947. Estos Tratados básicos son el punto de apoyo del sistema internacional de propiedad intelectual. El Líbano también es parte en el Convenio de la OMPI (desde 1986), el Arreglo de Madrid relativo a la represión de las indicaciones de procedencia falsas o engañosas en los productos (desde 1924), el Arreglo de Niza (desde 1961) y la Convención de Roma (desde 1997).

Cuestiones mundiales de propiedad intelectual

Una misión exploratoria examina los conocimientos tradicionales en Bolivia

Del 17 al 19 de noviembre, la OMPI llevó a cabo una misión exploratoria en Bolivia que examinó la posibilidad de utilizar los derechos establecidos de propiedad intelectual para la protección de los conocimientos tradicionales y se informó de la necesidad de proteger los distintos elementos de que constan los conocimientos tradicionales en Bolivia.

Durante la misión, se celebraron reuniones con los representantes de comunidades indígenas como los de la región de Tiahuanaco y los aimaras, así como con la Federación de Poblaciones Indígenas Unidas de Bolivia. Los elementos constitutivos de la protección de la propiedad intelectual en estas comunidades tan diversas son frecuentemente parte de las costumbres tradicionales. En algunas comunidades, por ejemplo, determinados colores pertenecen por tradición a una familia en particular y la utilización de ese color por parte de otra familia está penalizada por la comunidad. Durante las conversaciones con los titulares de los conocimientos tradicionales se hizo evidente que estaban preocupados por la vulnerabilidad de dichos conocimientos y la apropiación indebida de la artesanía y los símbolos indígenas sagrados por organizaciones privadas.

En las conversaciones también se puso de relieve la importancia que tiene aprovechar la protección de la propiedad intelectual disponible para proteger los conocimientos tradicionales antes de emprender el establecimiento de un sistema *sui generis*.



Foto: Nuno Pires de Carvalho

Chamanes aimaras ejecutan una ceremonia ritual de ofrenda a la pachamama (la madre tierra) con el fin de promover un resultado positivo en los debates llevados a cabo con la Delegación de la OMPI en la Cancillería, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Bolivia.

La misión también se reunió con funcionarios gubernamentales y, en particular, con el Grupo de trabajo institucional sobre propiedad intelectual que se esfuerza por garantizar el cumplimiento del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC). También se examinó la nueva Ley boliviana de patentes, que prevé la protección de los conocimientos tradicionales. Las iniciativas encaminadas a la protección de los conocimientos tradicionales fueron objeto de amplios debates, ya que con frecuencia plantean dificultades para la protección de los conoci-

mientos tradicionales en forma de derechos que dependen de la novedad como condición para la protección (por ejemplo, las patentes, los dibujos y modelos industriales).

La misión realizó avances significativos al subrayar los medios disponibles que ofrecen cierta protección a los titulares de los conocimientos tradicionales, y la OMPI continuará prestando asistencia a Bolivia para determinar la manera en que el actual sistema de propiedad intelectual puede ayudar a proteger los conocimientos tradicionales.

Cooperación para el desarrollo

La OMPI acoge con interés el lanzamiento del programa de postgrado sobre propiedad intelectual de la Universidad Hassan II

La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) ha acogido con interés el lanzamiento de un programa de postgrado de enseñanza de la propiedad intelectual en la Universidad Hassan II de Casablanca (Marruecos). El programa fue inaugurado el 20 de octubre de 1999, en una ceremonia celebrada en Casablanca y a la que asistieron el Sr. Roberto Castelo, Director General Adjunto de la OMPI, y altos funcionarios de Marruecos.

El Sr. Castelo declaró lo siguiente: "Tras una intensa cooperación entre la OMPI y la Universidad Hassan II y después de varios meses de preparativos, estamos muy contentos de ver que este programa puede ser aplicado. Nunca está de más recalcar cuán importante es impartir información sobre propiedad intelectual a los estudiantes de derecho en una época en que los valores de la propiedad intelectual definen la riqueza económica y cultural de las naciones". El Sr. Castelo, quien dirige el Programa de la OMPI de Cooperación para el Desarrollo, también felicitó a la Universidad por introducir este programa reconociendo así la importancia de la enseñanza de la propiedad intelectual a nivel de postgrado.

En esta primera colaboración con una universidad árabe, la OMPI prestó su apoyo a la Universidad Hassan II organizando un programa de dos años coronado por un diploma de postgrado en derecho de propiedad intelectual (Diplôme d'études supérieures spécialisées de propriété intellectuelle). La OMPI

hizo posible que tres profesores de la Universidad Hassan II recibieran formación en instituciones académicas de Francia y los Estados Unidos de América. Estos profesores también participaron en seminarios organizados por la OMPI. Además, la OMPI proporcionó soporte físico y soporte lógico de ordenador con fines de investigación. A medida que se vaya aplicando el programa, la OMPI también enviará expertos que darán conferencias sobre cuestiones de interés.

El programa de dos años abarca la propiedad industrial y el derecho de autor. La demanda para el programa inaugural fue muy alta: de 120 candidatos, sólo se eligieron

a 30 por concurso y mediante una selección por un jurado.

Por otro lado, la Universidad Hassan II ha designado a uno de los tres profesores de derecho que se especializan en la enseñanza de la propiedad intelectual para que participe en el programa de enseñanza a distancia de la OMPI. Este profesor impartirá clases a estudiantes de otros países del mundo mediante el programa en línea administrado por la OMPI.

El Sr. Castelo también anunció que la OMPI donará a la Universidad un equipo de videoconferencia destinado a facilitar la enseñanza a distancia y los intercambios con otras instituciones académicas.



El Sr. Ahmed Mikou, Jefe del Departamento de Estudios Especializados en Propiedad Intelectual (izquierda), y el Sr. El Bechir Kouhlani, Decano de la Universidad.

Un programa intensivo dirigido a los funcionarios de aduanas crea expertos en formación para 11 países asiáticos

A fin de crear un grupo de expertos en formación sobre la observancia de los derechos de propiedad intelectual, la OMPI invitó a 11 funcionarios de aduanas de grado superior procedentes de países asiáticos a un programa intensivo de orientación y estudio. El objetivo último del programa es proporcionar a las autoridades aduaneras de la región instructores que a su vez formen a sus colegas y subordinados. Este programa práctico de orientación y estudio reunió a una amplia variedad de expertos y enfoques sobre cuestiones de observancia y en él los participantes se trasladaron de Ginebra a Washington D.C. y finalmente a Londres, del 22 de septiembre al 12 de octubre.

Ginebra

En Ginebra los participantes se centraron en la labor de la OMPI, incluidos:

- el Programa de la OMPI de Cooperación para el Desarrollo;
- un panorama general de la propiedad industrial, el derecho de autor y los derechos conexos;
- una presentación especial de la Academia de la OMPI sobre la observancia de los derechos de propiedad intelectual;
- los elementos fundamentales del sistema “Banderole” y un estudio de viabilidad elaborado a petición de varios países de América Latina y el Caribe.

Los participantes efectuaron asimismo dos viajes de estudio. El primero consistió en una visita a la sede de la Organización Mundial del Comercio (OMC), donde debatieron el cumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC) por parte de los Estados Miembros de la OMC, así como las disposicio-



Foto: Christian Poite

La ciudad de Ginebra con la Sede de la OMPI en primer plano.

nes del Acuerdo relativas a la observancia de los derechos de propiedad intelectual. El segundo consistió en una visita a la Organización Mundial de Aduanas en la que se incluyó una presentación de la legislación tipo que había desarrollado para complementar los requisitos sobre la observancia del Acuerdo sobre los ADPIC.

Washington

La fase del programa correspondiente a Washington se inició en la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos de América (USPTO) mediante una visión general de las cuestiones de observancia que se abordan actualmente. A continuación, los participantes de cada país efectuaron una presentación de informes de los países, incluidas las medidas adoptadas por sus administraciones respectivas a fin de cumplir lo establecido en el Acuerdo sobre los ADPIC.

Los participantes también asistieron a presentaciones sobre los siguientes temas:

- la labor de la Administración Canadiense de Aduanas y Comercio y las diferencias existentes en la función desempeñada por las aduanas del Canadá y los Estados Unidos en la ejecución de las obligaciones contraídas en virtud del Acuerdo sobre los ADPIC;
- los procedimientos que ejecutan el Departamento de Justicia y los tribunales cuando se ocupan de casos de propiedad intelectual;
- la labor desarrollada por el laboratorio aduanero de Newington (Virginia) en el análisis de productos agrícolas de procedencia geográfica incierta y otros objetos supuestamente falsificados;



Foto Corbis

La fase del programa correspondiente a Washington finalizó con un viaje al puerto de Baltimore y un examen general de la labor de la aduana estadounidense en la detención e incautación de productos falsificados.

- las bases de datos en materia de propiedad intelectual utilizadas en los controles aduaneros para detectar marcas falsificadas;
- la piratería en Internet y la manera en que los proveedores de servicios de Internet de los Estados Unidos están obligados a suprimir el material infractor que aparezca en sus sitios.

A continuación, los participantes se dedicaron a analizar detenidamente casos hipotéticos, en los que se les presentaban situaciones ficticias, incluida la importación de bienes infractores, y examinaron distintas formas de resolver los casos.

Posteriormente, analizaron casos hipotéticos teniendo en cuenta las obligaciones establecidas por el Acuerdo sobre los ADPIC a fin de subrayar los cambios necesarios en la estrategia empleada por los funcionarios de aduanas.

El programa de Washington se cerró con una visita de un día de duración a un puerto aduanero de los Estados Unidos de América, en la que hubo, entre otras actividades, presentaciones sobre la manera de detectar productos falsificados e incautarse de los mismos, y la utilización de bases de datos modernas a fin de detectar los productos infractores.

Londres

El programa correspondiente a Londres comenzó en el Servicio de Aduanas de Su Majestad Británica, el departamento más antiguo del Gobierno, que tiene una antigüedad de más de 200 años. Esta fase del programa continuó con presentaciones sobre:

- la actual legislación de la Unión Europea que cumple las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC;
- la labor desarrollada por el equipo de información e investigación sobre el impuesto sobre el valor añadido.



Foto: Hulton-Deutsch Collection/Corbis

Un funcionario de aduanas inspecciona un tonel de jerez español en los sótanos del depósito de aduanas del puerto de Londres, en diciembre de 1960.

El programa concluyó con una visita al puerto de Dover, que se ocupa de dos millones de vehículos y obtiene unos ingresos anuales de cerca de 500.000.000 de libras esterlinas. En la visita se incluían casos actuales en los que se accedía a las bases de datos para verificar el origen de los productos que entraban en el puerto. Durante esta visita, el grupo escuchó asimismo las opiniones de los titulares de derechos de propiedad intelectual, quienes subrayaron la importancia de establecer una estrecha comunicación con los funcionarios aduaneros a fin de impedir que entren en el país productos infractores.

La importancia de las cuestiones de propiedad intelectual ante los medios de comunicación mundiales

Un grupo entusiasta de 20 periodistas procedentes de países en desarrollo visitó la Sede de la OMPI en Ginebra del 22 al 25 de noviembre, para participar en un seminario en el que se subrayó la creciente importancia de la propiedad intelectual y su función en la promoción del desarrollo económico, social y cultural.

En la apertura del seminario, el Director General Adjunto, Sr. Roberto Castelo, hizo hincapié en la función fundamental que desempeña la prensa a la hora de explicar al público en general la creciente importancia de la protección de la propiedad intelectual ante la aparición de las economías basadas en los conocimientos. El Sr. Castelo describió el seminario como un paso importante en la aplicación de la iniciativa adoptada por la Organización respecto de las actividades de divulgación pública. El Sr. Castelo declaró que “los periodistas desempeñan un papel fundamental. En la actualidad, los activos de propiedad intelectual definen la riqueza de las naciones. El tema de la propiedad intelectual ya no se limita a una élite reducida de inventores, juristas y tecnócratas. La sociedad en su conjunto se divide en usuarios, consumidores y propietarios de activos de propiedad intelectual. La propiedad intelectual afecta a todas las personas, pero no todo el mundo es consciente de la importancia del sistema de propiedad intelectual y de la relación fundamental que tiene con la prosperidad económica, social y cultural”. El Sr. Castelo observó que “la prensa es uno de nuestros socios más importantes a la hora de desmitificar la propiedad intelectual



Foto: Mercedes Martínez Dozal

20 periodistas procedentes de países en desarrollo debatieron en la OMPI, junto con expertos en propiedad intelectual, la creciente importancia de la propiedad intelectual y su función en la promoción del desarrollo económico, social y cultural.

y difundir esta información al público en general, que es el principal beneficiario del sistema”.

Durante el seminario, los periodistas se reunieron con expertos en los campos del derecho de autor y la propiedad industrial, así como con especialistas en cuestiones emergentes en materia de propiedad intelectual relativas a los conocimientos tradicionales, el folclore, la biotecnología y el comercio electrónico.

El seminario concluyó con una visita al Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, en Berna, donde los periodistas asistieron a presentaciones de expertos en el registro de marcas, la protección de patentes y el sistema suizo de derecho de autor, y a una importante empresa multinacional, donde las presentaciones versaron sobre:

- la política de marcas desde la perspectiva de la comercialización;

Los periodistas participantes en el seminario procedían del Brasil, China, Colombia, Côte d'Ivoire, Ecuador, Egipto, India, Jordania, Líbano, Nigeria, Perú, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Tailandia, Trinidad y Tabago, Túnez y Zambia.

- la importancia financiera de las marcas en la empresa.

Las visitas proporcionaron a los periodistas la oportunidad de obtener conocimiento directo de la importancia comercial de la propiedad intelectual y observar en la práctica los casos teóricos que habían examinado durante su estancia en la OMPI.

Gracias al aumento de la cooperación entre los Estados miembros de la OEAP se duplican las solicitudes de patente

Del 3 al 4 de noviembre, la OMPI participó en calidad de observador en la octava sesión de la reunión anual del Consejo Administrativo de la Organización Euroasiática de Patentes (OEAP) en Cholpon-Ata (Kirguistán).

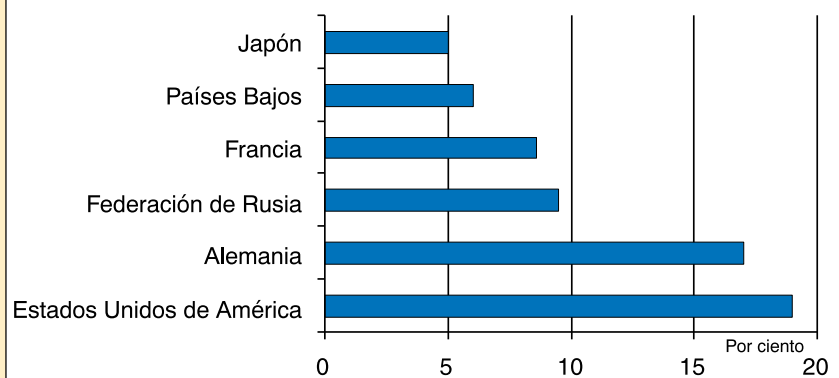
La sesión se inició con la aprobación del programa y presupuesto de la OEAP para el año 2000 y el informe de actividades correspondiente a 1998. La OEAP avanza firmemente gracias a la cantidad cada vez mayor de solicitudes de patente. En comparación con 1997, el número de solicitudes euroasiáticas se ha duplicado, y ha ascendido de 458 a 1095. La mayoría de estas solicitudes se presentaron en virtud de Tratado de Cooperación en materia de Patentes. Además, el número de solicitudes presentadas por los Estados miembros de la OEAP se ha duplicado y alcanza las 80 solicitudes, de entre las cuales la cantidad más amplia procede de la Federación de Rusia.

El Consejo Administrativo se compone de representantes de todos

los Estados miembros y es el órgano rector de la OEAP. Durante la sesión, el Consejo decidió por unanimidad presentar una declaración en virtud del Tratado de Budapest sobre el reconocimiento internacional del depósito de microorganismos a los fines del procedimiento en materia de patentes, aceptando las disposiciones del Tratado y el Reglamento.

El año próximo la OEAP celebrará su quinto aniversario mediante una conferencia internacional conjunta OMPI-OEAP-OEP sobre la función de las organizaciones regionales de patentes y la creación de un sistema mundial de protección de la propiedad industrial.

Nacionalidad de los titulares de patentes otorgadas por la OEAP



La Oficina Euroasiática de Patentes (OEAP)

Los objetivos de la OEAP consisten en fortalecer la cooperación entre sus Estados miembros en el campo de la protección de las invenciones y establecer un sistema regional que permita obtener la protección sobre la base de una patente común otorgada para el territorio de todos los Estados miembros. La OEAP fue establecida por el Convenio sobre la Patente Euroasiática, que fue preparado mediante la asistencia y asesoramiento de la OMPI y firmado en Moscú el 9 de septiembre de 1994 por los Gobiernos de 10 Estados parte en el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y en el Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT) (Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Georgia, Federación de Rusia, Kazajistán, Kirguistán, República de Moldova, Tayikistán y Ucrania).

El Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos celebró su tercera sesión

Los representantes de unos 80 Estados miembros de la OMPI se reunieron del 16 al 20 de noviembre de 1999 para abordar cuestiones relacionadas con el derecho de autor y los derechos conexos. En esta tercera sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos (SCCR), los delegados consideraron tres temas en particular, a saber,

- la protección de las interpretaciones o ejecuciones audiovisuales,
- la protección de las bases de datos y
- la protección de los derechos de los organismos de radiodifusión.

También participaron en las deliberaciones nueve organizaciones intergubernamentales y 44 no gubernamentales.

Protección de las interpretaciones o ejecuciones audiovisuales

Las deliberaciones en curso en el contexto del SCCR se centran en la necesidad de establecer un instrumento internacional para proteger las interpretaciones o ejecuciones audiovisuales. El Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas (WPPT), adoptado en diciembre de 1996, actualiza y armoniza el marco regulador para la protección de los artistas intérpretes o ejecutantes sólo en las interpretaciones o ejecuciones de obras sonoras y no en las interpretaciones o ejecuciones de obras audiovisuales.

Entre las cuestiones examinadas en este contexto se encontraban los arreglos contractuales que abarcan la cesión de derechos de artistas

intérpretes o ejecutantes a productores de obras audiovisuales y los derechos de radiodifusión y comunicación al público. Aunque no hubo convergencia de opiniones sobre estas cuestiones, se decidió que el Comité convocaría una serie de reuniones en el primer semestre de 2000 para examinar los restantes temas y evaluar el progreso alcanzado. Así pues, se tomaría una decisión en el año 2000 respecto a la organización de una conferencia diplomática a fin de considerar la adopción de un instrumento internacional sobre la protección de las interpretaciones o ejecuciones audiovisuales.

Protección de las bases de datos

Los negociadores expresaron varios puntos de vista y subrayaron la importancia de obtener una documentación más detallada y exhaustiva sobre las repercusiones económicas de la concesión de una mayor protección por derecho de autor a las bases de datos, sobre todo en

relación con los países en desarrollo y los países en transición a una economía de mercado.

El advenimiento de la tecnología digital significa que es posible reproducir y distribuir información como la que se almacena en las bases de datos automatizadas con rapidez, facilidad, bajo coste y de gran calidad. El debate sobre el tema de ampliar la protección internacional de las bases de datos gira en torno a dos cuestiones principales. Por una parte, en virtud de los arreglos actuales, las bases de datos están protegidas de la utilización no autorizada únicamente si se considera que constituyen creaciones intelectuales, es decir, por ejemplo, si se considera que la base de datos constituye un arreglo original del material. Esto significa que la mayoría de las bases de datos, como las guías telefónicas o las bases de datos meteorológicos, cuya producción es muy costosa, no pueden considerarse creaciones intelectuales originales y no están protegidas en virtud de la legisla-



El Comité Permanente volvió a elegir Presidente por unanimidad al Sr. Jukka Liedes, de Finlandia (izquierda).

Antecedentes del SCCR

El SCCR fue creado en 1998 para examinar cuestiones de derecho sustantivo y armonizar las normas en el ámbito del derecho de autor y los derechos conexos. La labor del Comité Permanente había sido concebida para asegurar que las normas internacionales de protección en vigor fuesen actualizadas y mejoradas, e introducir nuevas normas a medida que fueran necesarias.

Las medidas principales y más importantes para el establecimiento de normas mínimas de protección del derecho de autor en el entorno digital se tomaron en 1996 con la adopción del Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor (WCT) y el Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas (WPPT). Estos tratados contienen una actualización general de los principios jurídicos sobre los que se basa la protección internacional del derecho de autor y de los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas en el "ciberespacio". Además, aclaran que la legislación nacional debe impedir el acceso y la utilización no autorizados de obras creativas que, dado el alcance mundial de Internet, puedan ser distribuidas, accesibles y reproducidas en cualquier parte del mundo simplemente con apretar un botón.

Actualmente, 12 países se han adherido al WCT y 11 países al WPPT. Al menos 30 Estados deben adherirse a cada uno de los dos tratados para que entren en vigor. Esta situación augura una nueva era en la protección del derecho de autor y de los derechos conexos en las redes digitales.

ción de derecho de autor vigente en el plano internacional. Por otra parte, la mayoría de los países están preocupados por las consecuencias que la protección de dichas bases de datos tendrá en el flujo de información y en el acceso a la información educativa y científica de dominio público, así como por las repercusiones económicas en un sentido más amplio, sobre todo en el contexto de los países en desarrollo y de los menos adelantados.

Se hablará más a fondo de este tema en las próximas sesiones del Comité Permanente.

Protección de los derechos de los organismos de radiodifusión

En la segunda sesión del SCCR, en mayo de 1999, los miembros del Comité confirmaron que están dispuestos en líneas generales a actualizar los derechos existentes de los organismos de radiodifusión. Estos derechos están contemplados en la Convención de Roma para la protección de artistas intérpretes o ejecutantes, productores de fonogramas y organismos de

radiodifusión, de 1961. Dado el rápido desarrollo en el ámbito de las tecnologías en el que operan los organismos de radiodifusión, existe un consenso cada vez mayor sobre la necesidad de actualizar y mejorar la protección internacional para estos organismos. Se hizo hincapié en la necesidad de tratar este tema más detenidamente puesto que dicha protección no está contemplada en el WPPT.

Durante la presente sesión, el debate de este tema se centró en la posibilidad de disponer de un nuevo instrumento, la definición de la noción de radiodifusión, el objeto de protección y las categorías de los organismos que se deben proteger, teniendo en cuenta los adelantos tecnológicos en el ámbito de las comunicaciones. Las conversaciones abarcaron también el alcance de los derechos, incluyendo las limitaciones, la duración de la protección, las obligaciones relativas a las medidas tecnológicas y la gestión e información en materia de derechos. El Comité proseguirá dichas conversaciones en futuras sesiones.

El Director General nombra al Profesor Atsain miembro de la IAC

El Director General de la OMPI, Dr. Kamil Idris, nombró al Dr. Achi Atsain, distinguido Profesor de Economía de la Universidad de Abidján y antiguo Ministro de Côte d'Ivoire, miembro de la Comisión Asesora de la Industria (IAC). El Profesor Atsain se une a un grupo prestigioso de dirigentes empresariales en la IAC, que asesora al Director General sobre cuestiones de propiedad intelectual de interés específico para la industria.

El Dr. Idris encomió la eminente carrera del Profesor Atsain al servicio de su país, su amplia experiencia internacional y sus impecables credenciales académicas. "Nos complace y nos honra que el Profesor Atsain haya aceptado nuestra invitación a ser miembro de la Comisión Asesora de la Industria. Sus conocimientos en finanzas y economía así como su amplia experiencia internacional serán



El Dr. Achi Atsain, Profesor de Economía de la Universidad de Abidján, ha sido nombrado miembro de la Comisión Asesora sobre la Industria.

valiosos para los trabajos de la Comisión", dijo el Dr. Idris.

Al nombrar a los miembros de la IAC, el Dr. Idris ha tratado de

establecer un equilibrio en la distribución geográfica y en la diversidad de los conocimientos profesionales y académicos. El Dr. Atsain aporta a esta Comisión una amplia gama de experiencia. Su cargo actual es el de Asesor Especial de la Oficina del Presidente de Côte d'Ivoire y también es miembro de la Asamblea Nacional. De diciembre de 1993 a agosto de 1999, fue Ministro de Empleo, Administración Pública y Bienestar Social. El Profesor Atsain también es Profesor de Economía en la Universidad de Abidján y es autor y coautor de más de 30 obras relacionadas con los diversos aspectos del desarrollo económico. Varios organismos del sistema de las Naciones Unidas, así como el Banco Mundial, se han beneficiado de la enorme experiencia del economista de Côte d'Ivoire.

La labor de la IAC

El establecimiento de la IAC por el Dr. Idris en 1998 marca el inicio de una nueva asociación entre la OMPI y el sector privado. La Comisión reúne dos veces al año a unos 20 representantes industriales de alto nivel, lo que resulta de importancia crucial para la OMPI en vista de los beneficios que la industria obtiene directamente de la protección de la propiedad intelectual. Además, los desafíos a los que hace frente la industria debido a la globalización y al rápido desarrollo de la tecnología afectan y se ven afectados directamente por la propiedad intelectual. Durante la reunión inaugural al principio del año en curso, el Dr. Idris dijo que el establecimiento de la IAC marcaba "un cambio histórico en la política de la Organización y en la visión que quisiéramos para este órgano universal". Asimismo, dijo que la Comisión "garantizaría que las actividades de establecimiento de normas y los sistemas de protección mundial, en particular, satisficieran los intereses y las necesidades de las instituciones respectivas, así como los intereses de la industria y del sector de mercado". La IAC representa un foro en el que los dirigentes industriales pueden intercambiar opiniones con la OMPI.

El Director General de la OMPI participa en una reunión con el Presidente de los Estados Unidos de América

Lograr una participación más amplia del público en general en cuestiones relacionadas con el comercio internacional fue el primer tema del programa de una reunión convocada por el Presidente de los Estados Unidos de América, Sr. Bill Clinton, y los Jefes de las organizaciones internacionales el 1 de diciembre de 1999 en Seattle (Washington). El Director General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, Dr. Kamil Idris, que participó en la reunión, acogió con agrado la iniciativa y subrayó la necesidad de entrar en contacto con el público en general a fin de desmitificar las cuestiones que

abordan las Naciones Unidas, sus organismos especializados y otros órganos internacionales.

En la reunión, convocada por el Presidente Clinton al margen de la Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Dr. Idris examinó, con sus homólogos, la manera en que la comunidad internacional podría ayudar a los ciudadanos de a pie a aprovecharse de los beneficios económicos del libre comercio y la inversión a escala mundial.

El Director General expresó sus puntos de vista en lo relativo al fortalecimiento de capacidades en

los países en desarrollo a fin de promover la creatividad y la utilización de la propiedad intelectual para el desarrollo social, económico y cultural. El Dr. Idris facilitó también información sobre las actividades de asistencia técnica que la OMPI brinda a los países en desarrollo como, por ejemplo, proporcionar a los países la formación necesaria y el asesoramiento jurídico y técnico para ayudarles, entre otras cosas, a desarrollar el potencial inventivo y creativo de sus ciudadanos.

Las bibliotecas de la ONU trabajan conjuntamente para reducir los costos de la información y mejorar el acceso a escala mundial

Bibliotecarios procedentes de 28 programas y organismos de la ONU, incluida la OMPI se reunieron en septiembre en Nueva York con motivo de la primera reunión del Consorcio del sistema de Naciones Unidas, encabezados por la Biblioteca Dag Hammarskjöld, a fin de examinar la manera de reducir gastos mediante suscripciones conjuntas a la información electrónica accesible por medio de Internet.

A lo largo de la historia, los organismos englobados en el sistema de Naciones Unidas adquirían de manera independiente los recursos de información

necesarios para cumplir sus mandatos. Durante los últimos años, el aumento significativo de la cantidad de información electrónica suministrada por medio de Internet ha hecho posible el intento de establecer un sistema de información compartida que redunde en beneficio de todos. El Consorcio ha trabajado para garantizar la existencia de un aumento espectacular en la disponibilidad de productos y servicios de información electrónica destinados a los Estados miembros, los miembros del personal del sistema de Naciones Unidas y los clientes de las bibliotecas del

sistema de Naciones Unidas. Entre los beneficios figuran los descuentos sobre la base de la información consultada, la entrega puntual de información crucial y la accesibilidad continua a esa información, independientemente de la situación geográfica.

Entre los servicios de información electrónica disponibles a través de consorcio del sistema de Naciones Unidas se incluyen los siguientes: *Economist Intelligence Unit Viewswire* y *Country Data*, *NewsEdge* y *Reuters*, *Janes On-line*, *ProQuest Direct*, *Oxford Analytica* y *Lexis-Nexis*.

¿Cuándo se inventó la goma de mascar? ¿Cómo sería nuestra vida sin invenciones?

Estas son dos de las cuestiones planteadas por un grupo de estudiantes de la *International School of Geneva* en la exposición de la OMPI "La invención en su hogar". El grupo de jóvenes estudiantes efectuó una visita con guía a esta segunda exposición de la OMPI que ha atraído a numerosos visitantes internacionales desde que se abrió en mayo de 1999.

La exposición muestra la disposición de un hogar tradicional que cuenta con un salón, un dormitorio y una cocina, y en ella se ha puesto especial cuidado en subrayar los derechos de propiedad intelectual de los objetos que se hallan en este hogar lleno de invenciones. Algunos de éstos, por ejemplo, el último ordenador de



Se ha puesto especial cuidado en poner de relieve los derechos de propiedad intelectual en los objetos que ocupan este hogar lleno de invenciones.

multimedios, el aparato reproductor de CD-ROM semitransparente y una aspiradora de brillante colorido son claramente innovadores, pero en la

exposición también se ponen de relieve invenciones más sencillas como el clip sujetapapeles, la lata que se abre por medio de una anilla y la botella de agua plegable. Los objetos que se hallan en este hogar han sido objeto de una solicitud de patente, marca o dibujo o modelo industrial, o están protegidos por el derecho de autor.

Esta popular exposición se ha ampliado hasta la primavera de 2000. Puede visitarse la exposición en el: Centro de Información de la OMPI, 34, chemin

des Colombettes, Ginebra

de lunes a viernes de 9 y media de la mañana hasta las 5 de la tarde

1999-2000

The Director General
extends Season's Greetings
and Best Wishes for the New Year

يتقدم المدير العام
بأطيب تمنياته
بمناسبة الأعياد المجيدة
ورأس السنة الجديدة

Le Directeur général
vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et
vous présente ses meilleurs vœux pour l'année nouvelle

Генеральный директор
шлет свои поздравления по случаю новогоднего праздника
и наилучшие пожелания в Новом году

El Director General
le desea unas Felices Fiestas
y un Próspero Año Nuevo

总干事
谨致节日问候
并祝新年万事如意

Reuniones de la OMPI

15 a 22 de noviembre (CICG Ginebra)

Grupo de Trabajo sobre la Reforma de la IPC

El Grupo de Trabajo continuará sus debates sobre el tema de la reforma de la IPC, con el fin de acomodar la IPC a la era de la información electrónica.

Invitaciones: En calidad de miembros, los Estados miembros de la Unión de Estrasburgo; en calidad de observadores, otros Estados y ciertas organizaciones.

16 a 20 de noviembre (Ginebra)

Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos (Tercera sesión)

El Comité continuará su labor sobre la base de los resultados de su segunda sesión (celebrada del 4 al 11 de mayo de 1999).

Invitaciones: En calidad de miembros, los Estados miembros de la OMPI y/o de la Unión de Berna, así como la Comunidad Europea; en calidad de observadores, otros Estados y ciertas organizaciones.

29 de noviembre a 3 de diciembre (Ginebra)

Comité de Asuntos Administrativos y Jurídicos del PCT

El Comité examinará las propuestas de enmienda al Reglamento y las propuestas de modificación de las Instrucciones Administrativas, en lo relativo a ciertos aspectos de la tramitación de las solicitudes internacionales que guardan relación con el Proyecto de Tratado sobre el Derecho de Patentes, que será presentado como propuesta básica a la Conferencia Diplomática para la Adopción del Tratado sobre el Derecho de Patentes, que tendrá lugar en Ginebra del 11 de mayo al 2 de junio de 2000.

Invitaciones: Los Estados contratantes del PCT, las Administraciones encargadas de la búsqueda internacional y las Administraciones encargadas del examen preliminar internacional, y, en calidad de observadores, los Estados parte en el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial y ciertas organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales.

6 y 7 de diciembre (Ginebra)

Taller sobre Cuestiones de Aplicación del WCT y el WPPT

El Taller examinará las cuestiones relativas a la aplicación de las disposiciones sobre limitaciones y excepciones, así como las medidas tecnológicas de protección contenidas en ambos Tratados.

Invitaciones: Los Estados miembros de la OMPI y/o de la Unión de Berna, la Comunidad Europea y ciertas organizaciones.

6 a 10 de diciembre (Ginebra)

Plenario (Cuarta sesión) del Comité Permanente de Tecnologías de la Información (SCIT) y Grupos de Trabajo del SCIT (Segunda reunión)

El Comité examinará, entre otras cosas, el proyecto de Plan Estratégico en materia de Tecnologías de la Información y el Programa de Trabajo del SCIT para el bienio 2000-2001.

Los Grupos de Trabajo continuarán abordando cuestiones relativas a la Red Mundial de Información de la OMPI, y considerarán la revisión de normas de la OMPI.

Invitaciones: En calidad de miembros, los Estados miembros de la OMPI y ciertas organizaciones; en calidad de observadores, otros Estados y ciertas organizaciones.

8 y 9 (mañana) de diciembre (Ginebra)

Comité Asesor sobre la Gestión del Derecho de Autor y los Derechos Conexos en las Redes Mundiales de Información

El Comité continuará su labor analizando los diversos sistemas de gestión de derechos basados en redes, y examinará el establecimiento de un "observatorio" para mantenerse al corriente de la evolución futura en este campo.

Invitaciones: Los Estados miembros de la OMPI y/o de la Unión de Berna, la Comunidad Europea y ciertas organizaciones.

9 (tarde) y 10 de diciembre (Ginebra)

Taller sobre la Responsabilidad de los Proveedores de Servicios en línea

El Taller examinará las disposiciones legales vigentes y previstas, tanto nacionales como regionales, en materia de responsabilidad de los proveedores de servicios en línea, la aplicación práctica de dicha legislación en el sector privado, y la conveniencia o necesidad de armonización en el plano internacional.

Invitaciones: Estados miembros de la OMPI y/o de la Unión de Berna, la Comunidad Europea y ciertas organizaciones.

Año 2000

22 a 24 de marzo (Ginebra)

Grupo de Trabajo sobre Reforma Constitucional (Primera reunión)

El Grupo de Trabajo examinará y estudiará las propuestas relativas a la reforma constitucional, y presentará un informe sobre el avance de sus trabajos a las Asambleas de los Estados miembros en el año 2000.

Invitaciones: Estados miembros de la OMPI y de las Uniones de París y de Berna.

27 a 31 de marzo (Ginebra)

Comité Permanente sobre el Derecho de Marcas, Dibujos y Modelos Industriales e Indicaciones Geográficas (Cuarta sesión)

El Comité continuará sus trabajos sobre la base de los resultados de su tercera sesión (celebrada del 8 al 12 de noviembre de 1999).

Invitaciones: En calidad de miembros, los Estados miembros de la OMPI y otras delegaciones admitidas como miembros por el Comité; en calidad de observadores, otros Estados y ciertas organizaciones.

Productos

La OMPI publicó los siguientes nuevos productos:

- Conjunto de tres posters de la OMPI (árabe) n° TRIPOST/A, (chino) n° TRIPOST/C, (inglés) n° TRIPOST/E, (francés) TRIPOST/F, (ruso) n° TRIPOST/R, (español) n° TRIPOST/S, 25 francos suizos cada uno
- ¿Qué es el derecho de autor? (chino) n° L450CR/C, gratuito
- ¿Qué es un dibujo o modelo industrial? (chino) n° L450ID/C, gratuito
- ¿Qué es una patente? (chino) n° L450PA/C, gratuito
- ¿Qué es una marca? (chino) n° L450TM/C, gratuito
- Preguntas frecuentemente formuladas (chino), n° L450FQ/C, gratuito



Se pueden obtener las publicaciones de la OMPI dirigiéndose a la Sección de Productos de Información:

OMPI
34, chemin des Colombettes
B.P. 18
CH-1211 Ginebra 20, Suiza

Teléfono : 41 22 338 91 11
Fax: 41 22 740 18 12
Correo electrónico:
publications.mail@wipo.int

En los pedidos deberán constar las siguientes informaciones: a) el número o código de letra de la publicación deseada, el idioma (C para chino, E para inglés, F para francés, I para italiano, R para ruso, S para español), el número de ejemplares; b) la dirección completa para el envío; c) el modo de envío (superficie o aéreo). Los precios incluyen los gastos de envío por superficie.

El pago se efectuará por transferencia bancaria a la cuenta de la OMPI N° 487080-81, del Swiss Credit Bank, 1211 Ginebra 70 (Suiza).